

Judagören Kimbi Judanön Kimbiñi alök. **Jim-asa-asari**

Juda mi Jisös aka Jeimsgö munñi. Tosatñan “Kraist möt narizin,” jiba keu gonñoni ambazip kusum sohom engiba malgeri, Judanön yengöra aka galöm meme keu ohoyök. Buña Kimbi ki töröptökñi. Keuñi mi 2 Pitö 2 keu miangö dop. Judanön Kraistkö alaurupñi nengö urunini kewö kuñguyök, “Anutunön nini nalö dop möt naribingöra mötnarip nenggiiga könagesourupñi akzini, eñön mönö mötnaripñinan sehiba köhöimapkörä toroqeba bim qeba malme.”

Buk kiangö bahöñi bohonñi 4 mi kewö:

Keu mutukñi 1-2

Böhi sohoboho yengö könañini aka jimteköteköñini 3-16

Toroqeba pöndañ möt naribingö jimkutukutunñi 17-23

Kötumötuet keu 24-25

¹ *Juda bisop Jeimsgö munñi nöñön Jisös Kraistkö welenni qeba urumelen alaurup embuk keu eraum mötpingöra kaba kimbi ohozal.

Anutu Iwinön engohola uru könömñan jöpaköm engii Jisös Kraistnön sel jöhöm enggiiga malje.

² Anutunön mönö ak kömumba urukalemñi kelenmalelen enggiiga luainön malme. Mewö.

Buña keu möwököwöramgö galöm meme keu.

* **1:1:** Mat 13.55; Mak 6.3

3 O wölböt alaurupni! Anutunöŋ amöt qem neŋgiiga letota mohotŋe Suepkö buŋaya akzini, nöŋön miangö keuŋi jim tuariba ohom eŋgimamgö sihimni ketanŋi möta malal. Mala malbi lömböriiga toroqeba mambötmamgö osizal. Miangöra ohoba uruŋini kewö kuŋgum eŋgizal: Anutunöŋ mötnaripkö keu kemaŋi pakpak mi ambazip sarakŋi neŋön memba galöm kölinga qahö utekömapköra ali buŋanina akza. Miangöra böhi takapulakanŋi tosatŋan Buŋa keu lolonqalonŋ akepuköra mönö böŋ kinda bim qeba malme.

4 Ambazip tosatŋan möndöba urumelenŋ kambu sutŋine ölöŋ ölölöngöba kaŋgotketka könaŋamŋini goŋgoŋi mi aukŋe qahö asuhui malje. Anutunöŋ ambazip mewöŋi yeŋgö keuŋini lök mönöwök jim teköiga ohogetka sihimbölöŋinan qakŋine öŋgö-mamgö akza. Anutuninan keuŋi ala kalem möriamŋaŋgö könaŋi ölna indelakzapmö, ambazip aŋgöjörakŋinambuk mienöŋ mönö nanŋini sero namböŋnamböŋini turumegöra aka kalem möriamgö keuŋi mi möwököwöramgöba möŋaqöŋaigetka bölimakza. Mewö aka nanine Ketanŋamnini mohot Jisös Kraist Kembu ak neŋgi-makzawi, i qaŋ köla andö qemakze.

5 *Inŋini keu pakpak mi lök nalö köröpŋi möt teköba maljemö, töndup galöm meme keu ki ölum eŋgubapuköra kunbuk kewö jim gulim eŋgimamgö mötzal: Kembunöŋ könagesöurupŋi Ijpt kantrinöhök meköm eŋgiiga kagetmö, könaŋep tosatŋan nalö kunöŋ qahö möt narim waŋgigetka mi köndenŋmöndenŋ ak eŋgii ayuhuget. Galöm meme

* 1:5: Eks 12.51; Jaŋ 14.29-30

keu mi engöra aka kunbuk jizal.

⁶ Mewöyök Anutunöŋ Suep garataurupŋi jakömbuak tohonini al engiiga malgetmö, yengörenök tosatŋan urukönöp aka keu bapŋe qahö anda nanŋini jakömbuak tohonini galöm köl engibingö urumohot qahö aka selŋini kösököget. Qegetal akeranğöra aka Anutunöŋ i aköm engiiga jakömbuak miriŋini mosöta etket. Etketka “Nalö ketaje keuŋini jim tekömam,” jiba tapepnöŋ (munğamunğa) gwaröhöba pandaman uruŋe al engiiga tata kotkera nalö teteköŋi qahö tat öngöme. Galöm meme keu mi engöra aka kunbuk jizal.

⁷ *Tandök mohot mianŋön Sodom, Gomora aka miri tosatŋi liliköba tatkeri, yengören asuhuyök. Ambazip mienŋön mewöŋanök serowilin aka silegö sihim kömbönaŋini möwöramğöba tandökŋi kun kewö aket: Azi nanŋirök ambi nanŋirök amimba malget. Mewö malgetka Anutunöŋ likepŋini melen engiiga könöp jitŋi teteköŋi qahö engohoi sihimbölä möta mala kota malme. Mewö mala böhi takapulakaŋi yengö galöm mem anğubingö kaisöpsöpnina ahakze.

⁸ Ambazip takapulakaŋi mienŋön mönö nalö kewöŋe tandök mohot mewöŋanöhök ahakze. Jeŋini meleni imutimutŋini laŋ eka mianğöreŋ möndöba wuatangöba nanŋini sileninangö malmalŋini mem böliba kölköljinŋi miwikŋaimakze. Mewö mianŋön Anutu jijiwilit aka jimongot jim wanğiba kukösumŋi memba et alakze. Mewö aka Suepkö bem suahö ambazip asakmararanambuk euyangören maljei, yengöra uruqeŋe keu töhöreŋ jim engimakze.

* 1:7: Jen 19.1-24

9 *Mewö ahakzemö, Suep garata bohonji qetji Maikel yanön mewöyök mewö akñamgö lömböriba osiyök. Maikelnöñ Mosesgö qamötñangöra Bölöñangö Toñambuk anjururuk aka möndöm-kösök ahök. Mi aka öngöba erökmö, töndup uruqege keu töhöreñ mi jim teköm wañgimamgöra awösamkakak qahö miwikñaiba osiyök. Osiba kewöyök jim wañgiyök, “Kembunöñ mönö mindiñ-göm gihima.”

10 Maikelnöñ mewöyök mi osiyökmö, ambazip sohoboho mienön mönö silenini memba öngöba Buña keu qahö möt kutumakzemö, töndup miangöra uruqege keu töhöreñ lañ jimakze. Tönpin mala sömbup soñ ewö lañlañ malje. Mötkutukutuñini öñji qahö asuhuiga sömbup malmalgö sihimñini korembiñi miyök mörakze. Nanñini sihim mötmötñini gonñonmañonji mienön mönö köndenñ engigetka ayuhume. 11 *Anutunöñ böhi takapulakanji mienñgö likepñi melenñ engiiga sihimbölö ketanji mötmeañgöra wölziköba Yei! jizal. Ambazip sohoboho mienön azi Kein (Kain) yanñgö könanji mötöteiba anakze. Könanjep kerök azi kembu kunöñ azi qetji Balam töwa wañgiiga Israel ambazip tilipköm engiiga janjun anget. Böhi takapulakanji mienön Balamgö silikñi wuatangöba monenñ miwikñaibingöra urukönöp möta yuai ilinölañ ak bibihiba lañ sohomakze. Azi qetji Kora yanön Moses aka Aron tuarenjoñ ak etkiba köndenñmendenñ miwikñaiga ayuhuyöhi, böhi mienön mönö Kora ewö kezapjupjup aka mala ayuhume.

* **1:9:** Dan 10.13, 21; 12.1; Ind 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2 * **1:11:** Jen 4.3-8; Jan 22.1-35; 16.1-35

12 Urumelen enön urukalem kondel anğubingöra tokoba lömbuan algetka takapulaka böhi mienön mönö mianğoren mewöyök kamakze. Kaba dogonini aukne kondela nanñinanöhök gumohom anğuba bau numbu nemakze. Mewö aka enğö sile töwötñini boromñi boromñi gamuñinambuk ewö akze. “Ziozgö lama galöm akzin,” jiba ala enğöra qahö mötmöriba kelök keu lañ jimakze.* Kousu omani töhöntöhön kienini qahö mewö malgetka luhutnön muwutapköm enğiiga lañlañ anda kamakze. Ölni ahumapkö nalöne ipni ipni araroni ölni qahö ewö kinje. Guluñ sinñinanök ewö aka mutuk köhömuñi aka jalönini malmal köhöikñangö könañeyök qözöla tala kunbuk kömum köhöigetka yahöt aiga köhömuñi kötökni aka malje.

13 Yeñön köwet siri kukñinambuk ewö lañ kundutketka ahakmemeninan gamuñambuk mi qölqölsöt gödöwörötñambuk ewö aukne asuhumakza. Senğelau tosatñan könañini sinğiba lañ erakzei, yeñön mönö mianğö dop jañjuñ qemakze. Senğelau mienğö dop eta Anutunön yeñgöra pandaman göjiwinangö uruñe miri arengöm enğiyöhi, mönö emuyangören dutñe geba nalö teteköni qahö tat öngöme.

14 *Adamgö sakonñangö isini qetni Enok yañön mewöyök ambazip takapulakanı mienğö kezapqetok keuñini qeljine kewö jii ahöza: “Mötket, Kembunön Suep suahö ambazip töröni tausenni tausenni jañgö öngöngöni ketani mi enğömema eta asuhume. ¹⁵ Asuhugetka

* **1:12:** Böhi mienön törom ewö asamböta tatzemö, wañenjanan yeñgören qaköba jömgöbapak. * **1:14:** Jen 5.18, 21-24

körek pakpak nengö keunini jim teköma. Ambazip anğöjörakñinambuk yeñön ahakmeme anğöjörakñambuk wuatañ-göba singisöndokñini anğöjörakñinambuk aka kotkeri, mi pakpak kewöta mianğö likepñi melenğ enğiiga körek yeñgö qakñine öngöma. Pinjit ambazip anğöjörakñinambuk mienğön keu jenğ gege gamuñambuk mianğön Anutu jim qetal wañgiba kotkeri, mianğö likepñi pakpak melenğ enğiiga sihimbölonğini möta malme.” Enoknğ galöm meme keu mewö jiyök.

¹⁶ Böhi sohoboho mienğön jimongot aka sesekñai ewö ihururuk lañ jim anğumakze. Nanğini sihim kömbönağini bölonğ wuatañ-göba terenqerenğda silenğini memba öngöba jakbak-orañbörañ ahakze. Ambazip tosatñi göda qeba kelök enğuze ewö, mi yuai melenğda nanğine enğimegö sihimñi möta kelewele ahakze. Mewö malje.

Galöm meme aka qambañ keu tosatñi

¹⁷ Mewö maljemö, wölböt alaurupni, Kembunini Jisös Kraistkö aposolurupñan böhi takapulakañi yeñgö keuñini lök qeljiñe jiget ahöza. Inini yeñgö keuñini mi ölum enğubapuköra galömñini mem anğuba malme. ¹⁸ *Aposol yeñön enğöra keu kewö jiget, “Jisösgö kaka nalöñan töriiga nalö teteköñe mianğörenğ mepaqepaik ambazip asuhume. Yeñön nanğini sihim kömbönağini bölonğ wuatañgöba malmal anğöjörakñambuk malme.” Mewö jiget.

¹⁹ Ambazip takapulakañi mienğön mönö sutñine urujjul ak enğigetka simbisebel akepuk. Uña Töröñan qahö sölölohöm enğiiga gölmegö

* **1:18:** 2 Pitö 3.3

sihim kömbönaŋi bölöŋan galöm köl enŋiiga mi wuatŋömakze. ²⁰ O wölböt alaurupni, Anutunöŋ mötnarip qainŋi kun enŋiyöhi, mianjön mönö tandöŋini bohonŋi öŋgöŋgöŋi ewö akza. Enjön mönö mötnarip mianjögö qakŋe kinda nanjöm anjuba köhököhöi miwikŋaimakŋe. Uŋa Töröŋan inahöm enjimakzawanjögö dop mönö yanjögö ösumnöŋ kinda köuluköba malme. ²¹ Anutunöŋ jöpaköm enjimakzawi, inini mönö yanjögö urukalemŋe böŋ qeba kinme. Kembunini Jisös Kraistnöŋ ak-kömukömu enjiba kunbuk asuha malmal köhöikŋe anjota oyaenköyaen malme. Inini mönö nalö mi kam kunjumatpöra kapanj köla mamböta malme.

²² Ambazip uruŋini melenjbingö uruyahöt akzei, mi mönö ak kömumba urukalem ak enjiba malme. ²³ Tosatŋan könöp bölamnöŋ an taköbingö tandök akzei, i gebepuköra mönö wölaŋ öröba bohonjini jöhöm enjigetka letotpeak. Tosatŋan sihim kömbönaŋini bölöŋan galöm köl enŋiiga qemasolokep maljei, i mönö ak kömumba jöpaköm enjiba malme. Mewö malmemö, nanjini malmalŋinan bölöbapuköra mönö kenjötŋini möta malme. Qemasolokep yejön sinjisöndokŋi sinjisöndokŋi aketka mianjön uruŋini silenini kokolak qeiga aukŋe töwiba maljei, yejögöra mönö galömŋini mem anjuba malme. Kölköljinjinj akepuköra mönö opo söröŋini töwötŋinambuk mi tok sisitŋini memba kude misirime. Mewö.

Möpömöpösei keu

²⁴ Mönö Anutu möpöseimakin. Yanjön inini tala et enjuba-puköra sel jöhöm enjimagö köhöiza. Yanjön

ölöp enġuanġita nanġi je mesoholġe al enġii anġota solanġi keunġini qahö kinda asakmararanġi eka söngaiġa köiraġ köla malme. ²⁵ Anutu mohotġan Amötqeqe Tonini akza. Kembunini Jisös Kraistnöġ nam köl nenġiġa Anutu möpöseim wanġiġinga qetġi aködamunġambuk aka ahöma. Yanön möpġanġö möpġeyök könahiba kota Öngöngö-ġamnini kukösumġambuk akza aġa nalö kewöġe toroqeba yuai pakpak ösum-mumuġan galöm köla nalö teteköġi qahö Kambu ak nenġiġa malma. Keu mi öljä.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e